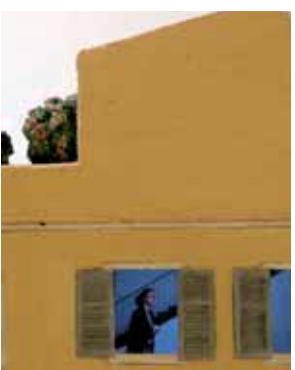
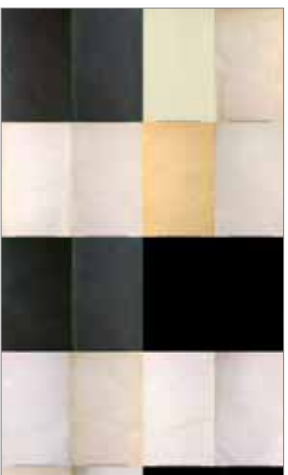
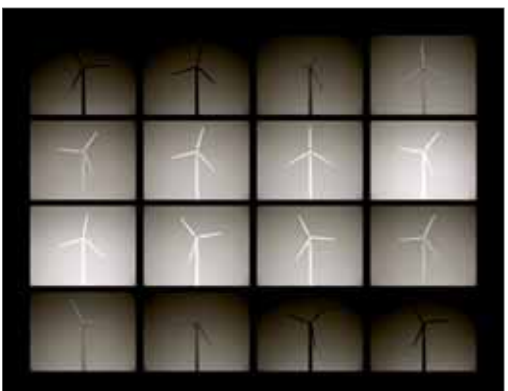


Creative Transgressions



Creative Transgressions

Creative Transgressions



CREATIVE TRANSGRESSIONS

Jelen kiállítás olyan alkotók munkáit mutatja be, akik merészen lépnek át műfaji, technikai és mediális határokon, hogy ezáltal új lehetőségeket bontsanak ki jól ismert, vagy annak vélt megközelítésekből. A kreativitás így nem csupán valami újnak a létrehozását jelenti, hanem azt is, hogy miként lehet a hagyományos kifejezési- és megjelenési formák innovatív felülírásával és keverésével újabb jelentésrétegeket létrehozni. Ennek változatait láthatjuk a művészeknél.

Bereczki Kata a mű művé válásával és közvetíthetőségével foglalkozik, amikor képein más festmények – amelyek mint kép a képben jelennek meg – inspirációs forrássá vagy megőrizendő elemmé alakulnak. Czigány Ákos Charles Darwin könyvei korai kiadásainak digitalizált változatából építette fel műveit: egy-egy online kötet üres oldalait összegyűjtve hozva létre a kompozíciót, a színek, a lapok és a sorrend megváltoztatása nélkül, amely textuális hézagokban tudomány, művészet és média kontextusai találkoznak. Duronelly Balázs természetes, mesterséges és művészeti határterületén vizsgálja az ember helyzetét, feladatát, felelősségét és megmaradt esélyeit a világban. Milorad Krstic Das Anatomische Theater című nagyszabású sorozatában a 20. század történelmének és művészettörténetének vizuális enciklopédiáját adja, ahol az anatómiai színház boncasztalán maga a század fekszik. Maklár Lilla a két- és három dimenzió határán állva az átjárás lehetőségeit kutatja, amikor installációján a festmény képi világa kerül át egy másik tárgy felületére, amely így egyszerre lesz a festmény része és tőle független is. Orr Máté szatirikus képeivel valós és fiktív kettősével játszik, aprólékos élethűséggel megfestett fantázialényei kidolgozottságuk gondossága alapján akár valóság is lehetnének, a situációk, kapcsolatok és kiegészítő elemek pedig ironikus kontextust teremtenek. Szabó Dezső művei eltérő médiumok és valóságok találkozását mutatják fel: a fotókon élethűen megjelenő látványvilág modellezett, de a művek képi igazsága épp a megőrkítéstől születik, amit csak még különösebbé tesz, hogy jelen formájukban egy videolooop kockáiból állnak össze, így ötvözve álló- és mozgóképi médiumot. Szabó Franciska a festészetben szokatlannak tekinthető hordozóra, ablakra, vagy inkább ablakba festett alakjai által megjelenítés és elérhetetlenség, közvetlen közel és áthatolhatatlan (ablakon túli) paradoxonát vizsgálja. Szöllösi Géza mehökkentő állapotpreparátumai nem az öncélú sokkolásról szólnak, hanem egyfajta hatásvizsgálatról, ahol a műtárgy, az eredetitől eltérő formára visszahúzott állatbőr reális és szürreális formát kap, amely során „cukiság” és fájdalom, jelenlévő és halott, játék és kegyetlenség abszurd együttese tűnik fel. Takács Szilvia kis házaiban emlékezet, megismerés és fantázia problematikája sűrűsödik azáltal, hogy a konkrét római épületekről készült szobrokba látszólag belátunk, ugyanakkor mégsem a valóban ott lakókat, hanem a művészt találjuk.

Művészeti ágak és eltérő médiumok összevetése, természetes és mesterséges, reális és irreális, egyéni vízió és kollektív valóság kapcsolódási módozatait figyelhetjük meg. Megannyi eltérő megközelítés, izgalmas felvetés, amely mind azt igazolja, hogy az alkotófolyamat szükségszerűen magával hordozza a kísérletezést, az új felfedezését, a határok kreatív átlépését.

CREATIVE TRANSGRESSIONS

Výstava predstavuje diela umelcov, ktorí smelo prekračujú žánrové, technické a mediálne hranice vytvárajúc tak nové možnosti známych – či zdanlivo známych – prístupov. Kreativita teda v tomto zmysle neznamená iba vytvorenie niečoho nového, ale je aj o tom, ako môžeme nadobudnúť nové významy prostredníctvom inovatívneho prepracovania a miešania tradičných foriem vyjadrovania a prezentácie. Tieto varianty môžeme spozorovať u umelcov.

Kata Berczki sa zaoberá tým, ako bude z diela dielo, ako sa dá dielo sprostredkovať, pričom maľby na jej obrazoch – ktoré sa zjavujú ako obraz v obraze – sa stávajú zdrojom inšpirácie, či prvkom, ktorý treba zvečniť. Ákos Czigány vytvoril svoje obrazy z digitalizovanej verzie raných vydání kníh Charlesa Darwina: kompozíciu vytvoril zozbieraním prázdnych strán jednotlivých online zväzkov bez toho, aby zmenil farby, strany či poradie. V týchto textových medzerách sa stretávajú kontexty umenia a médié. Balázs Duronelly skúma situáciu, úlohu, zodpovednosť a zostávajúce šance človeka vo svete na hranici teritória prirodzeného, umelého a umeleckého. Milorad Krstic svojou veľkolepou sériou s názvom *Das Anatomische Theater* predstavuje vizuálnu encyklopédiu histórie a dejín umenia 20. storočia, kde na pitevnom stole anatomického divadla leží samotné storočie. Lilla Makláry stojac na hranici dvoch- a troch dimenzií pátra po možnostiach prechodu medzi nimi. V jej inštalácii sa premiestňuje obrazovosť maľby na povrch iného objektu, čím sa zároveň stáva súčasťou maľby i nezávislým dielom. Máté Orr svojimi satirickými obrazmi sa pohráva s duetom skutočnosti a fikcie, jeho fantastické bytosti namaľované s podrobnou hodnovernosťou, tým, že sú starostlivo vypracované by mohli byť hoci aj skutočné. Situácie, vzťahy a doplnujúce prvky vytvárajú ironický kontext. Diela Dezsőa Szabóa stvárajú stretnutie rozličných médií a skutočností: vizuálny svet, ktorý sa realisticky objavuje na fotkách je modelovaný, ale obrazová pravdivosť diel vzniká práve ich zvečnením, navyiac sú o to kurióznejšie, že v súčasnej forme sú poskladané z kociek videoloopu, spájajúce tak statické a dynamické médium. Postavami, ktoré Franciska Szabó maľuje – v maliarstve nezvyklým spôsobom – na nosič, na okno, či skôr do okna, skúma (za oknom) paradoxon vizualizácie a nedotknuteľnosti, bezprostrednej blízkosti a nepreniknuteľnosti. Zarážajúce zvieracie preparáty Gézu Szöllősiho nie sú samoučelným šokovaním, ale istým prieskumom vplyvov, v ktorom umelecký objekt, zvieracia koža natiahnutá na formu odlišnú od pôvodnej dostáva reálnu a surreálnu podobu, čím vzniká absurdná kombinácia roztomilosti a bolesti, prítomného a mŕtveho, hry a ukrutnosti. V domčekoch Szilvie Takács sa koncentruje problematika pamäte, spoznania a fantázie tým, že zdanlivo môžeme nahliadnuť do sôch vyhotovených z konkrétnych rímskych stavieb, pričom v nich nenájdeme skutočných obyvateľov, ale samotného umelca.

Môžeme spozorovať porovnanie umeleckých odvetví a odlišných médií, vzťahy prirodzeného a umelého, reálneho a ireálneho, vízie jednotlivca a kolektívnej skutočnosti. Množstvo odlišných prístupov, napínajúcich objavov, z ktorých všetky potvrdzujú, že proces vytvárania diela nutne prináša so sebou pokusy, objavenie niečoho nového, kreatívne prekročenie hraníc.

CREATIVE TRANSGRESSIONS

The present exhibition consists of the works of artists who cross the boundaries between genres, techniques and types of media boldly in order to unfold new possibilities from familiar or assumedly familiar approaches. In this sense, creativity is not only the creation of something new but also the generation of new layers of meaning through the innovative overwriting and mixing of traditional forms of expression and presentation. These artists offer variations on that theme.

Kata Berczki is working on how the piece of art becomes a piece of art and its transmissibility when, in her pictures, other paintings – appearing as a picture within a picture – become sources of inspiration or represented objects. Ákos Czigány has built his work from the digitized version of the early editions of the books of Charles Darwin: he built compositions of the empty pages of individual on-line volumes without changing the colours, the pages themselves or their sequence, making the contexts of science, art and media meet in the textual gaps. Balázs Duronelly studies the situation, task, responsibility of humans, along with their remaining options in the world, in the borderland of the natural, the artificial and the artistic. In the grandiose series *Das Anatomische Theater*, Milorad Krstic presents a visual encyclopaedia of the history and art history of the 20th century, with the century itself lying on the operating table of the anatomical theatre. Lilla Makláry positions herself on the borderline between two and three dimensions and seeks the possibilities of getting through it, when, in her installation, the visual world of a painting is transferred onto the surface of another object, which thereby becomes a part of the painting while also remaining independent of it. The satirical images of Máté Orr play with the duality of the real and the fictional, his painstakingly painted lifelike fantasy creatures are so elaborate they could even be real, while the situations, relationships and supplementary elements create ironical contexts for them. Dezső Szabó's pieces present meetings between different media and realities: the life-like images of the photos are actually modelled, yet the visual truth of the pieces is the result of depiction, rendered even stranger by being composed, in their present form, of the frames of a video loop, thereby mixing stationary and motion picture media. Franciska Szabó chose a medium that is unusual in painting: her figures painted on, or rather in windows investigate the paradoxes of representation and inaccessibility, direct immediacy and impenetrability (being beyond the window). Géza Szöllősi's startling prepared animals are not merely shocking for its own sake; they are a sort of impact study in which the works of art, the skins of animals stretched over shapes other than their original bodies, achieve a real and surreal form and “cuteness” and pain, the present and the dead, playfulness and cruelty form an absurd union. The little houses of Szilvia Takács concentrate the problematic of memory, knowledge and fantasy as we seem to be able to look into these sculptures made of actual Roman buildings but if we do so, instead of the people living there we find the artist herself.

We are presented with combinations and interconnections of artistic genres and different media, which allows us to observe ways in which the natural and the artificial, the real and the unreal, personal vision and collective reality may relate to each other. The varied approaches, exciting possibilities all support the thesis that the creative process necessarily includes experimentation, the discovery of the new and the creative transgression of boundaries.



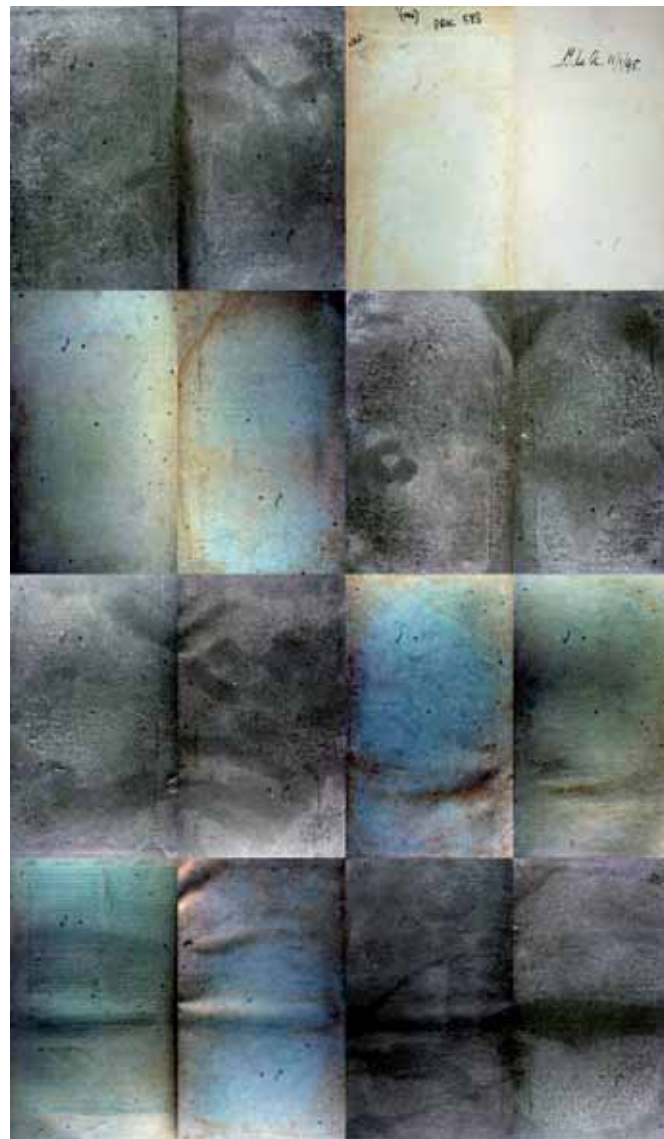
Kata BEREZKI

Képfotózók III. – Fotografovanie obrazu III. – Photographing a painting III.

2012

akril, vászon – akryl, plátno – acrylic, canvas

50x70 cm



Ákos CZIGÁNY

16 üres oldal – 16 prázdných strán – 16 blank pages

from Charles Darwin: *The variation of animals and plants under domestication*.

Vols. 1-2. London: John Murray. Second edition, revised. 1893

2009–2010

giclée print

90x53 cm, ed. 1/5 + 1 AP



Balázs DURONELLY

Világom, világom – Svet môj, svet môj – My world, my world

2010

méhviasz, vörösréz, növények – včelí vosk, meď, rastliny – beeswax, red copper, plants

180x20x20 cm



Milorad KRSTIĆ

Das Anatomische Theater I.

1998-2006

Lambda print

120x85 cm



Lilla MAKLÁRY

Cím nélkül – Bez názvu – Without title

2012-2013

vegyes technika, vászon – miešaná technika, plátno – mixed media, canvas

155x40x20 cm, 120x140 cm



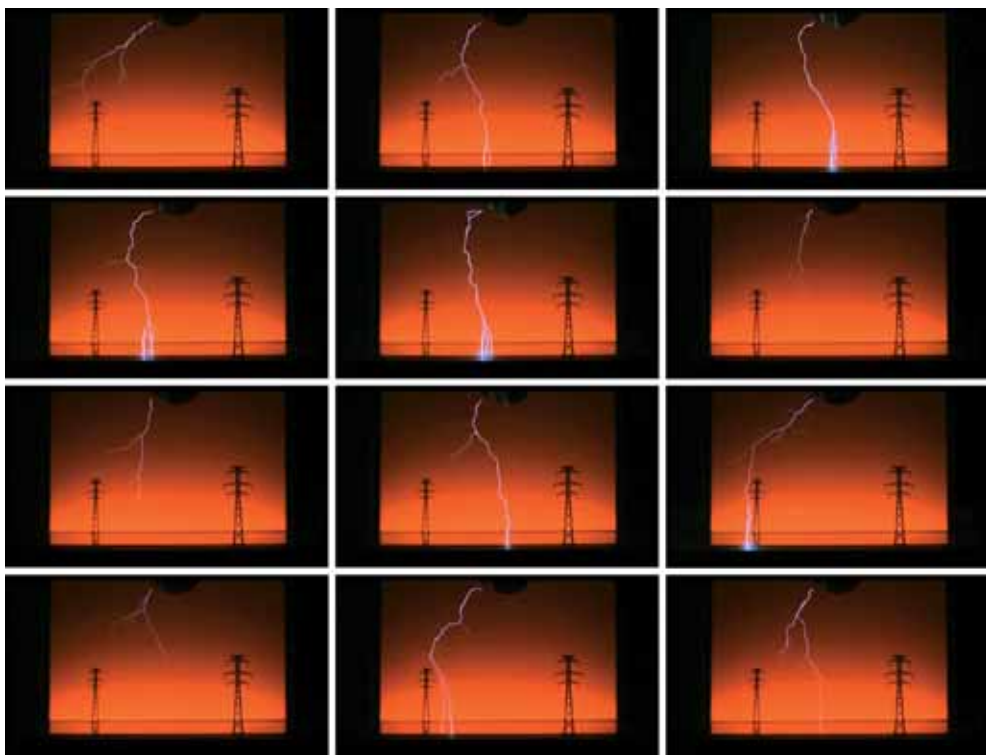
Máté ORR

A boldog pár – Šťastný pár – The happy couple

2012

olaj és akril, vászon – olej a akryl, plátno – oil and acrylic, canvas

40x40 cm



Dezső SZABÓ
Electric field - 12 stills
2012
C-print
55x66 cm, ed 5.



Franciska SZABÓ
Fűben I. - V tráve I. - In grass
2011
olaj, farost, ablak
- olej, dřevné vlákno, okno
- oil, fibreboard, window
164x50 cm



Géza SZÖLLŐSI

My Pets / Cow black&white

2010

vegyes technika – miešaná technika – mixed media

Ø50 cm



Szilvia TAKÁCS

Római házikó - Rímsky domček – Roman house

2010

pirogránit, akril, LCD képeret, video,

– pyrogranit, akril, LCD rám, video – pyrogranite, acrylic, LCD frame, video

5'18, 40x50x32 cm

Csoportos kiállítás a kassai Löffler Béla Múzeumban
Skupinová výstava v Múzeu Vojtecha Löfflera Košice
Group exhibition in the Löffler Béla Museum, Košice

(Alžbetina 20, Košice, Slovensko)

(Erzsébet utca 20., Kassa, Szlovákia)

31.01.2013 – 03.03.2013

Kiállító művészek – Vystavujúci umelci – Exhibiting artists:

Kata BERECSKI, Ákos CZIGÁNY, Balázs DURONELLY, Milorad KRSTIC, Lilla MAKLÁRY, Máté ORR, Dezső SZABÓ, Franciska SZABÓ, Géza SZÖLLŐSI, Szilvia TAKÁCS

Kurátor – Kurátor – Curator:

Zoltán SOMHEGYI művészettörténész – historik umenia – art historian

A kiállítás Kassán, Európa Kulturális Fővárosában, Magyarország Kassai Főkonzulátusa szervezésében, Magyarország Külügyminisztériumának támogatásával valósult meg.

Výstava sa uskutočnila v Košiciach, Európskom hlavnom meste kultúry, a bola organizovaná Generálnym konzulátom Maďarska v Košiciach, s podporou Ministerstva zahraničných vecí Maďarska.

The exhibition was realised in Košice, European Capital of Culture, organised by the Consulate General of Hungary in Košice, with the support of Hungary's Ministry of Foreign Affairs.

Partnerek – Partneri – Partners:

Art Market Budapest 2013

EDGE Communications (Hegedű u. 9., Budapest 1061, Hungary; +36.1.2390007; info@edge.hu)

Szlovák fordítás – Slovenský preklad – Slovak translation: Tímea HAVASI, Eva ČAJKOVÁ

Angol fordítás – Anglický preklad – English translation: Bruno FUCHS



MAGYARORSZÁG FŐKONZULÁTUSA KASSA
GENERÁLNY KONZULÁT MAĎARSKA KOŠICE



ART
MARKET
2013! BUDAPEST



A borítón szereplő képek – Obrazy uvedené na obálke – Pictures featured on the cover:

Kata BERECSKI: Képmásolók – Odkresľovanie obrazu – Copying a painting

2011, akril, vászon – akryl, plátno – acrylic, canvas, 50x70 cm

Ákos CZIGÁNY: 20 üres oldal – 20 prázdnych strán – 20 blank pages from Charles Darwin: The variation of animals and plants under domestication. Vols. 1-2. New York: Judd & Co. 1st American ed. 1868

2009–2010, giclée print, 90x44 cm, ed. 1/5 + 1 AP

Balázs DURONELLY: Világom, világom – Svet mój, svet mój – My world, my world

2010, méhviasz, vörösréz, növények – včelí vosk, med, rastliny – beeswax, red copper, plants, 180x20x20 cm

Milorad KRSTIC: Das Anatomische Theater III.

1996–2006, Lambda print, 125x92 cm

Lilla MAKLÁRY: Cím nélkül – Bez názvu – Without title

2012–2013, vegyes technika – miešaná technika – mixed media, 155x40x20 cm

Máté ORR: Síkoly II. – Vreskot II. – Scream II.

2012, olaj és akril, vászon – olej a akryl, plátno – oil and acrylic, canvas, 30x30 cm

Dezső SZABÓ: Turbo – 16 stills

2009, C-print, 55x65 cm, ed 5.

Franciska SZABÓ: Füben II. – V tráve II. – In grass

2011, olaj, farost, ablak, olaj, farost, ablak – olej, dřevné vláknó, okno – oil, fibreboard, window, 164x50 cm

Géza SZÖLLŐSI: My Pets / Boxer No. 2.

2007, vegyes technika – miešaná technika – mixed media, 22 cm

Szilvia TAKÁCS: Római villa – Rímska vila – Roman villa

2010, pirogránit, akril, LCD képerkeret, video – pyrogranit, akryl, LCD rám, video – pyrogranite, acrylic, LCD frame, video, 4'50, 50x55x23 cm

Az AMADEUS Művészeti Alapítvány tulajdona – Vlastníctvo Umeleckej nadácie AMADEUS – Collection of the AMADEUS Art Foundation